**Грамматические особенности, семантика и функционирование глаголов «говорить» и «сказать» в контексте теории и практики преподавания РКИ**

Толковская Диана Романовна

Студентка Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова,   
Москва, Россия

1. Тема «Виды глагола» является одной из самых сложных в теории и практике преподавания русского языка как иностранного. В частности, трудности обусловлены полисемантичностью большинства русских глаголов; в речи употребляется конкретный лексико-семантический вариант глагольной лексемы [Всеволодова: 40]. При этом разные ЛСВ глагола могут иметь разные видовые пары или не иметь их вовсе.

Кроме того, как показывает речевой материал, наличие или отсутствие видовой пары зависит от характера употребления глагола. Мы рассматриваем глаголы *говорить* и *сказать* в следующих употреблениях: 1) текстовое употребление, связанное с передачей информации о внеязыковой действительности; 2) употребление в составе метатекстового фрагмента; 3) употребление в составе дискурсивной формулы.

2. В текстовом употреблении наличие или отсутствие видовой пары у глагола *говорить* зависит от его ЛСВ. Словари отмечают до 13 значений данной лексемы (лексикографическое описание может разниться). Мы используем данные Активного словаря русского языка; для анализа выбраны наиболее коммуникативно значимые ЛСВ.

2.1. Глагол несовершенного вида *говорить* являетсяодновидовымв следующих значениях:

1) «устно выражать свои мысли» [АСРЯ: 622]: *Я, знаете, больше для приличия хотел утешить его, начал* ***говорить****...* (М.Ю. Лермонтов, Герой нашего времени);

2) «владеть каким-л. языком» [Там же: 622]: *При этом выяснилось, что он* ***говорит*** *по-французски, но только стесняется…* (Н.С. Гумилев, Африканский дневник);

3) «иметь способность устно выражать свои мысли» [Там же: 622]: *Ребенок уже* ***говорит***;

4) «разговаривать с кем-л. о чем-л.» [Там же: 623]: *Мы редко оставались наедине, а когда это случалось, то* ***говорили*** *о нашей дружбе…* (М.Н. Загоскин, Искуситель);

5) «свидетельствовать» [Там же: 623]: глагол *говорить* используется для обозначения логического вывода и, как правило, не соотносится с глаголом СВ *сказать*: *Болит горло, голова, временами хриплый лающий кашель — все это* ***говорит*** *о серьезном заболевании* (Б.И. Вронский, Дневник). Однако в ряде случаев отмечается наличие видовой пары: *Его молчание* ***говорило*** *мне о многом* – *Его молчание* ***сказало*** *мне о многом*.

2.2. В значении «сообщать» глагол НСВ *говорить* имеет соотносительный глагол СВ *сказать* [Там же: 622]: *Я желаю твоего счастья, — прибавила она и почувствовала, что она* ***говорит*** *неправду… – Я желаю твоего счастья, — прибавила она и почувствовала, что она* ***сказала*** *неправду…* (Л.Н. Толстой, Война и мир). Смысловые различия между глаголами *говорить* и *сказать* заключаются в том, что *говорить* выступает в конкретно-процессном значении и обозначает действие, развивающееся во времени, а *сказать –* вконкретно-фактическом и обозначает однократное законченное действие. Отметим, что употребление глаголов СВ и НСВ, передающих частные видовые значения, изучаются уже на элементарном уровне владения РКИ.

3. В составе метатекстовых фрагментов употребляются оба глагола *говорить* и *сказать*: *можно сказать*, *правду сказать*, *так сказать*, *честно говоря*, *короче говоря* и под. По Т.В. Шмелевой, метатекст используется говорящим при необходимости комментирования собственной речевой деятельности. Метатекстовые фрагменты относительно устойчивы, варьирование их компонентов минимально. Встречаются, однако, случаи употребления выражений, обеспечивающих соблюдение одного из требований «кодекса речевого поведения» – говорить правду, в состав которых входит как глагол НСВ, так и глагол СВ: *честно говоря – честно сказать, по правде говоря – сказать по правде.* При этом смысловые различия, связанные с семантикой видового противопоставления, в данном случае отсутствуют.

4. В составе так называемых дискурсивных формул – реплик-реакций употребляются оба глагола (*И не говорите! Что и говорить! Не скажите! Скажете тоже!*). Дискурсивные формулы являются идиоматическими средствами выражения различных речевых интенций; они не допускают варьирования компонентов. Изменение видовой характеристики глагола сигнализирует об изменении речевой интенции. Так, формула *И не говорите!* является средством выражения согласия говорящего ссодержанием реплики-стимула, в то время как формула *Не скажите!* выражает несогласие.

5. Таким образом, в текстовом употреблении глагол *говорить* в зависимости от значения может быть одновидовым (таких ЛСВ большинство) или иметь видовую пару *сказать*; выбор глагола в рамках видовой пары обусловлен частным видовым значением. В составе метатекстовых фрагментов употребляются оба глагола; в ряде случаев они могут употребляться как варианты, не передающие смысловых различий. В составе дискурсивных единиц также употребляются оба глагола; при этом дискурсивные формулы с глаголом НСВ *говорить* и глаголом СВ *сказать* выражают разные речевые интенции.

При изучении соотносительных по виду глаголов *говорить* и *сказать* в курсе РКИ, особенно при работе с учащимися-филологами, необходимо учитывать не только значение, но и тип употребления этих глаголов.

Литература

Активный словарь русского языка / под ред. Ю.Д. Апресяна. Т.2. М., 2014.

Всеволодова М.В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса: фрагмент фундаментальной прикладной (педагогической) модели языка. М., 2017.

Шмелева Т.В. Деепричастия на службе у модуса // Системный анализ значимых единиц русского языка. Синтаксические структуры. – Красноярск, 1984. – С. 64–70.